

# A CHORUS LINE

Ideato, coreografato e diretto da Michael Bennett  
Libretto di James Kirkwood e Nicholas Dante  
Musica di Marvin Hamlisch  
Parole di Edward Kleban

Nuova edizione febbraio 1998

## Un'audizione in un Teatro di Broadway nel 1975

### PERSONAGGI

<b>Zach</b>	Regista-coreografo
<b>Larry</b>	Assistente di Zach
<b>Cassie</b>	Ballerina provetta ed ex amante di Zach (32 anni)
<b>Sheila</b>	Sheila (Sara Rosemary) Bryant, Colorado Spring, Colorado (29 anni)
<b>Vai</b>	Valerie Clark (Margaret Mary Houlihan) Arlington, Vennont (25 anni)
<b>Diana</b>	Diana Morales, Bronx, New York (27 anni)
<b>Judy</b>	Judy Turner, El Paso, Texas (28 anni)
<b>Kristine</b>	Kristine Urich in De Luca, St. Louis, Missouri (22 anni)
<b>Maggie</b>	Maggie (Margaret) Winlow, San Matteo, California (25 anni)
<b>Bebe</b>	Bebe Benzenleimer, Boston, Massachussettes (26 anni)
<b>Connie</b>	Connie (Edna Mae Sue) MacKenzie, Grenville, North Carolina (32 anni)
<b>Mike</b>	Mike Costa (Costafalone), Trenton, New Jersey (24 anni)
<b>Richie</b>	Richie Walters, Herculaneum, Missouri (27 anni)
<b>Don Don</b>	Kerr, Kansas City, Kansas (26 anni)
<b>Paul</b>	Paul San Marco (Ephrain Ramirez) New York, New York (28 anni)
<b>Mark</b>	Mark (Philip Lawrence Tabori) Anthony, Tempe, Arizona (20 anni)
<b>Greg</b>	Gregory Gardner (Sidney Kerinet Beckenstein) New York, New York, (32 anni)
<b>Bobby</b>	Bobby Mills (Robert Charles Joseph Henry Mills 111°) Buffalo, New York (25 anni)
<b>Al</b>	Alan De Luca, Bronx, New York (30 anni)
<b>Vicky, Vickers, Tricia, Lois, Frank, Butch, Roy, Tom</b>	

*Il palcoscenico è completamente nudo, con una in quadratura nera. C'è una linea bianca dipinta sul palcoscenico, in proscenio, parallela alle luci di ribalta. La sala va al buio. Si sente un pianoforte suonare come in una prova. Mentre si accendono le luci si vedono TRE FILE DI BALLERINI che indossano vestiti da prova, di fronte allo specchio sul fondo. Davanti a loro ZACH sta insegnando una coreografia. Siamo nel bel mezzo di un 'audizione. Larry è l'assistente di Zach.*

**ZACH** Ancora:

Step, kick, kick, giù, su, touch. ... Ancora.

Step, kick, kick, giù, su, touch. ... Ancora.

Step, kick, kick, giù, su, touch. ... Ancora.

Step, kick, kick, giù, su, touch.. Bene.

*Si collega a...*

*Giro, giro, su, chiudi, salto, step,  
step, kick, kick, giù, su, touch.*

*Chiaro?...E si va a...*

*Giro, giro, touch, giù, dietro, step  
(tempo) Cinq, sei set, ot!*

*Giro, giro, touch, giù, dietro, step  
(tempo) Cinq, sei set, ot!*

*Giro, giro, touch, giù, dietro, step  
Sinist, dest, passo, passo, passo...*

*L'ultima parte è...*

*Sinist, dest, passo, passo, passo...*

*Rifacciamo dall'ultimo giro:*

*Cinq, sei set, ot!*

*Giro, giro, touch, giù, dietro, step*

*Sinist, dest, passo, passo, passo...*

*Bene! Facciamo la coreografia con le spalle allo  
specchio.. .Dall'inizio. .E cinq, sei set, ot!*

*La musica aumenta, e si aggiunge tutta l'orchestra, mentre i ballerini  
si voltano verso la platea ed eseguono la coreografia jazz*

*con Larry davanti. Alla fine della combinazione Zach è in proscenio  
alla destra del suo sgabello.*

**ZACH** Okay, facciamo la coreografia classica un'altra volta. Uomini e donne insieme. Con calma e marcate. E un, due, tre, quat, cinq, sei... *Larry fa vedere la coreografia al centro del proscenio. I ballerini*

*marcano. Ad un certo punto Sheila smette di ballare e va verso la destra del palcoscenico, dove e 'è il suo borsone, e si spazzola i capelli. Gli altri concludono la coreografia classica sulla destra. Larry raggiunge lo sgabello e prende i numeri d 'ordine del provino, e ne porge quattro alla volta a Zach durante quello che segue.*

**ZACH** Okay, ora vi dividerò in gruppi. Quando chiamerò il vostro numero vi dirò dove mettervi.

**JUDY** (facendo un passo avanti) Oh Dio! Non ricordo il mio numero...

**ZACH** Bene, quando chiamerò un numero senza risposta, quella sei tu (Judy torna al posto). Okay, prima le donne. Numero 2, davanti (Indica i punti dove devono mettersi mentre chiama i numeri); numero 9, dietro; numero i O, davanti; numero 23, dietro... Ventitré?. .Judy Turner...

**JTJDY** (correndo al suo posto) Ventitré...

**ZACII** Ragazze a sinistra. Secondo gruppo: 37 davanti, 60 dietro...

*Le luci cambiano, mentre Zach, mimando, continua a parlare formando i gruppi. Gli altri cantano:*

**TUTTI DIO LO VOGLIO FARE  
LO SPERO TANTO**

5

MA QUANTA GENTE SERVIRA'  
**RAGAZZI** MA QUANTA GENTE SERVIRA  
**RAGAZZE DIO LO VOGLIO FARE**  
**TUTTI LO SPERO TANTO**  
MA QUANTI UOMINI VORRA'  
**RAGAZZE** MA QUANTE DONNE CERCA  
**TUTTI GUARDA QUANTA GENTE**  
C'E' TANTA GENTE  
MA QUANTI UOMINI VORRA'?  
MA QUANTE DONNE CERCHERA'?

MA QUANTA GENTE VUOLE?

**RAGAZZA** (facendo riscaldamento a sinistra)  
LAVORO NON NE HO  
LO DEVO AVER LO SO  
E GIURO CHE L'AVRO'...

*Le luci cambiano e si torna alla realtà. Zach ricomincia a parlare in modo udibile.*

**ZACH** Terzo gruppo di uomini: numero 63, davanti; numero 67 dietro;

numero 81 davanti; e numero 84 dietro. Okay, ragazzi a sinistra. Facciamo la coreografia classica. Primo gruppo di donne, a seguire gli altri gruppi. E un, due, tre, quatt, cinq, sei...

*Il primo gruppo di donne comincia la coreografia classica.*

**ZACII Diana.** balli ancora con la lingua di fuori...

6

**DIANA** Scusa!.. Merda...

*Il primo gruppo di donne finisce la coreografia.*

**ZACH** Second.o gruppo.. E...

*Il secondo gruppo di donne comincia la coreografia.*

**ZACFI** (A Vicki) Tu, in fondo.. hai fatto classico?

**VICKI** No...

**ZACH** Non ballare.. NON BALLARE!

*Vicki abbandona il gruppo e va a destra; le altre terminano la coreografia.*

**ZACH** L'altro gruppo.. E...

*Il terzo gruppo di donne esegue la coreografia.*

**ZACH** Uomini.. E...

*Il primo gruppo di uomini inizia la coreografia. Zach interrompe:*

**ZACH** Fermi, fermi.. Stop! (A Roy) Quanti anni di classico?

**ROY** Uno

**ZACH** Qualche spettacolo a Broadway?

**ROY** (scuotendo la testa) No

**ZACH** (mostrandogli le posizioni) Le braccia sono:

seconda, giù, quarta. Voglio vederle.. E un, due tre, qiiàtt, cinq, sei...

*Il primo gruppo di uomini finisce la coreografia.*

7

**ZACH** E...

*Il secondo gruppo di uomini comincia la coreografia.*

**ZACH** (rivolto a Frank) Ragazzo con la fascia in testa, tienila testa alta.. Tu fascia in testa, su la testa!

*Frank guarda Zach, e sembra capire quello che gli ha detto, ma continua a guardare in basso. Il secondo gruppo termina la coreografia.*

**ZACH** E...

*Il terzo gruppo di uomini comincia la coreografia.*

**ZACH** Su.. su.. su...

*Il terzo gruppo di uomini conclude la coreografia. Le luci cambiano.*

*Zach, mimando, continua a parlare. Il primo gruppo di donne prende posizione. Lary fa vedere la coreografia jazz, mentre gli altri cantano.*  
**TUTTI ECCO, HO GIÀ' SBAGLIATO!**

**HO GIÀ' SBAGLIATO**  
**MA COME HO FATTO NON LO SO**  
**RAGAZZI MA COME HO FATTO NON LO**  
**TUTTI NO, NON CE LA FACCIO**  
**NON CE LA FACCIO**  
**IO NON GLI PIACCIO NEANCHE UN P0'**  
**SE VADO BENENON LO SO**  
**IO NON GLI PIACCIO PROPRIO**

8

*Le luci tornano alla realtà. Il primo gruppo di donne balia la coreografia jazz; Quando hanno finito...*

**ZACH** Ragazza in marrone, va molto meglio, ma c'è ancora troppa tensione nel viso, nel collo e nelle spalle. Rilassati.

*Il secondo gruppo di donne è in posizione.*

**ZACU** E cinq, sei, set, ot...

*Vicky fa cenni disperati a Zach.*

**VICKY** Scusi! Scusi!

**ZACH** Fermi! Fermi!

**VICKY** I passi li so, credo. Ma potrebbe mettere qualcuno davanti, per favore?

**ZACH** Larry. ..(Larry prende posto vicino al gruppo) E cinq, sei, set, ot...

*Ballano insieme a Larr.*

**ZACH** L'altro gruppo. E cinq, sei, set, ot.. .(A Vai) Spostati...

Spostati.. .(Al gruppo) Fermi.. .Fermi! Alt! (A Sheila) Sheila, fammi il favore, mettiti dietro (A Vai) Tu, davanti. (Sheila condiscendente lascia il posto davanti a Vai) E cinq, sei, set, ot...

*Il gruppo esegue la coreografia. Ad un certo punto Sheila sbaglia parecchi passi. Il gruppo si sposta sulla destra.*

**ZACH** Sheila, non sai la coreografia?

9

**SHEILA** La sapevo quando stavo davanti. (raggiunge il gruppo)

**ZACH** Okay, il primo gruppo di uomini. E cinq, sei, set, ot...

*Il gruppo inizia la coreografia. Al e Butch sbagliano parecchi passi.*

**ZACH** Fermi.. .Ferrni. .AIt! (Ad AI) Il passo è down step, pivot step, non pivot step, pivot step, chiaro? Hai la gomma? Buttala!

*Al va verso destra e da'la sua gomma a Kristine, poi ritorna al suo posto nel gruppo, mentre Zach parla con Butch.*

**ZACH** Il passo è step, step, su cross e da lì un giro,. Okay? Da capo.. .E cinq, sei set, ot...

*Il gruppo termina la coreografia. Al questa volta non sbaglia, Butch si.*

**ZACH** L'altro gruppo.. .E cinq, sei, set, ot...

*Il secondo gruppo di uomini inizia la coreografia. Richie fa un salto ed esce dalla formazione andando davanti a Paul. Zach lo prende al volo.*

**ZACH** Senti, va molto bene, ma resta nella formazione. Con calma, okay? Ragazzo con la fascia, tieni su la testa. .E cinq, sei, set, ot...

*Il gruppo finisce la coreografia.*

**ZACH** L'altro gruppo.. .E cinq, sei, set, ot...

lo

*Il terzo gruppo di uomini esegue la coreografia e va sulla destra della scena con gli altri. Zach e Larry, durante quello che segue, vanno al centro del palco. Le luci cambiano.*

**TUTTI LAVORO NON NE HO**

**LO DEVO AVER LO SO**

**E GIURO CHE L'AVRO'**

*Le luci tornano alla realtà.*

**ZACII** (A Vicky) Hai fatto spettacoli a 13roadway?

**VICKY** No.

**ZACII** (A Tricia) Spettacoli a Broadway?

**TRICL4L** Compagnia di giro.

**ZACH** Adesso farò una selezione. Quando chiamo il vostro numero, per favore formate una fila. Prima le donne.. .[Battuta musicale 3311 Numero 2...

*Diana fa un passo avanti. Lariy le indica il punto dove deve mettersi.*

**ZACH** Numero 9... numero 10... numero 23... Judy Tumer?... Bene..

.Numero 37, 149, 152, 179.. .Cassie.

*Connie, Kristine, Judy, Bebe, Maggie, Sheila, Val e Cassie fanno un passo avanti e formano una fila con Diana.*

**ZACU** Le altre, grazie per essere venute. Mi dispiace.

*Le donne che sono state eliminate escono dal fondo a destra.*

**ZACH** Gli uomini. ..[Battuta 338] Numero 5...

11

*Alfa un passo avanti e forma una fila dietro alle ragazze.*

**ZACH** Numero 19.. .numero 44, 45, 63, 67, 81. .. e 84 .

*Don, Richie, Paul, Mark, Mike, Greg e Bobby fanno un passo e formano una fila con Al.*

**ZACH** Gli altri, grazie.

*Gli altri uomini escono dal fondo a destra.*

**ZACH** Larry.

*Larry si avvicina a Zach mentre le luci cambiano e...*

**TUTTI** DIO CE L'HO GIA' FATTA

CE L'HO GIÀ' FATTA

GLI SON PIACRJTO SEMPRE PIU'

**ZACH** Voglio le vostre foto e i curriculum.

*Zach raggiunge la sua scrivania in fondo alla platea. Il gruppo si divide e ognuno raggiunge il proprio borsone per prendere le foto.*

**TUTTI MA** NON E' FINITA (MAGGIE: ORA CHE

C'E'?)

NON E' FINITA

CHE COSA CERCA NON LO SO

(MIKE: CHE MAI

VORRA'?)

**RAGAZZE** CHE COSA CERCA NON LO...

12

**TUTTI** DIO LO VOGLIO FARE

LO SPERO TANTO

*Il gruppo si riunisce al centro, e Larry indica loro di formare una sola fila sul fondo.*

**TUTTI** OH DIO, NON SO SE RIUSCIRO'

PUO' DARSI SI, PUO' DARSI NO

CHE COSA VUOLE NON LO...

LAVORO NON NE HO

NON HO PIU' SOLDI NON HO

LO DEVO AVER LO SO

NON CE LA FACCIO PROPRIO

PIU'

E GIURO CHE L'AVRO'

*Tutti hanno preso posizione lungo la riga bianca sul pavimento.*

*Tengono la propria foto davanti alla faccia. Lariy è sulla sinistra.*

*Gli specchi sono girati. La scena è di nuovo completamente nera.*

**ZACH** Larry... [ULTIMO ACCORDO, BATTUTA 360], raccogli foto e curriculum, per favore. [BATTUTA 371]

*Lariy raccoglie le foto da sinistra a destra mentre le luci sulla fila si abbassano lasciando uno spot su Paul.*

**PATIL** CHI SONO NON LO SO

PAROLE SCRITTE LI'

13

QUELLA E' LA FOTO DI QUALCUNO, NON  
DIME

MA QUANTA GENTE C'E'  
CHE FARE **MAI** DOVRO'?

PER UN LAVORO CHE VORRÀ'? MA LO  
FARO'

CI RIUSCTRO?

NON SO SE RIUSCIRO'

*Le luci tornano ad illuminare la fila.*

**ZACII** Adesso voglio che mi dicate il vostro nome d'arte, e il vostro nome vero se è diverso. E vorrei anche sapere dove siete nati e quando.

**SHEILA** Fantastico!

**VAL** Favoloso!

**JUDY** (alzando la mano) Mi. .mi scusi.. dobbiamo proprio?

Veramente non è molto educato chiedere l'età alle signore...

**ZACH** Essere educato non mi interessa. La vostra età sì, e la voglio sapere. Okay, andiamo in ordine. Cominciamo dal primo.

*La fila guarda Don, ma lui sta parlando con Maggie, la quale gli dà un colpo sulla gamba. Allora Don si rivolge a Zach*

**DON** Ah.. .Ventisei!

**ZACII** Fa' un passo avanti e comincia con il tuo nome.

**DON (facendo un passo avanti)Don.** .il mio vero nome è **Don Kerr**.

Ah.. .Kansas City, Kansas. 20 ottobre **1949**. (torna in fila)

**ZACH** Il prossimo.

**MAGGIE (facendo un passo avanti) Maggie Winslow.**

**ZACH** Più forte.

**SPAZIO VIETATA**

**MAGGIE** Maggie Winslow. a volte mi chiamano Margaret, Margie, Peggy, vanno bene tutti, può scegliere quello che vuole, e sono nata a San Matteo, in California, un giovedì sera alle 10.40, il 17 agosto del 1950. (torna in fila)

**MIKE** Mi chiamo Mike Costa... una volta era Costafalone. Sono nato a Trenton, New Jersey, il 9 luglio 1951. Quindi ho 24 anni. (torna in fila)

**ZACU** Poi...

**CONNIE** (facendo un passo avanti) Salve! Sono Connie Mackenzie. Il mio nome completo sarebbe Connie Edna Mae Sue Mackenzie, ma per favore non lo dite a nessuno. Sono nata a Greenville, nel North Carolina. (torna in fila)

**ZACII** Quanti anni hai?

**BOBBY** Avanti, signorina Mackenzie...

**CONNIE** (avanza) Ah.. sono nata il giorno del Grande Cocomero del 1955.

**ZACII** Il prossimo.

**GREG** (facendo un passo avanti) Il mio nome vero è Sidney Kenneth Beckenstein. Il mio nome ebraico è Rochnel Lev Ben Yokov Meyer Beckenstein. E il mio nome d'arte è Gregory Gardner. Molto East Side, e non io nego. Nato 'il 2 agosto 1943.

**CASSIE** (passo avanti) Cassie. ..Zach, scusa, potrei parlarti un momento, per favore?

**ZACH** Certo, dimmi.

**CASSIE** Be', intendevo in privato. (fa per andare in platea)

**ZACH** Non adesso Cassie, sono già in ritardo di un'ora.

**CASSIE** Be', lo so, ma...

**ZACH** Il prossimo! (Cassie ritorna in fila)

**SHEILA** (passo avanti) Mi chiamo Sheila Bryant. In realtà Sara Rosemary Bryant, che io detesto. Sono nata

l'8 agosto del 1946 a Colorado Springs, Colorado. Presto avrò 30 armi.. .e ne sono molto felice. (torna in fila)

**BOBBY** (passo avanti) Io sono Robert Charles Joseph Henry Mills 111°, che è anche il mio vero nome.

Vengo dal nord dello stato di New York, vicino a

Buffalo. Non mi ricordo il nome del paese.. .l'ho rimosso. Nato il 15 marzo 1950. (torna in fila)  
**BEBE** (passo avanti) Il mio nome è Bebe Beiizenheimer... e lo so, lo dovrei cambiare. Sono nata il 6 giugno 1949. Vengo da Boston, ed eccomi qua!  
(imbarazzata, torna in fila)

**JTJDY** Il mio nome è Judy Tumer. ..11 mio vero nome è Tina Turner... .(scoppia a ridere) No, no, no, no, è sempre stato Judy Turner. Nata il 21 luglio 1947. (Torna indietro. Richie sta per fare il passo avanti, ma lei lo ferma e continua) Oh, sono nata a El Paso... El Paso, Texas...

**ZACII** Bene. Il prossimo.

**RICHIE** (passo avanti) Mi chiamo Richie Waiters. Sono di Herculaneum, Missouri. Sono nato in una notte di luna piena il 13 giugno 1948. E sono nero...

**AL** Sono Aian De Luca. 11 gennaio 1945. Vengo dal Bronx.

**KRISTINE** Sono Kristine Urich, Kristine Evelyn Urich: Nata a settembre...l'uno... 1953. (torna in fila)

**AL** Digli di dove sei.

**KRIST1NE** Oh, sono nata a St. Louis, nel Missouri (torna in fila. Al le suggerisce) Oh, e il mio nome da sposata è De Luca. (Al e Kristine si prendono per la vita)

**ZACH** Congratulazioni, Al, non lo sapevo.

**AL** Grazie, e....

**ZACH** Il prossimo!

16

**VAL** Be', per quel che mi riguarda mi chiamo Valerie Clark, ma i miei genitori pensano che io sia Margaret Mary Hulihan. (al gruppo) Tremendo, vero? Sono nata nel bel mezzo del niente. Un paesino chiamato Arlington, Vermont. (torna indietro) Ciao ciao.

**ZACH** Quanti anni hai?

**VAL** Tanti.. .No, ventis. .(guarda Mark). .cinque.

**MARK** Ah.. Mark Anthony. In realtà Mark Philip Lawrence Tabori, di Tempe, Arizona. Ho vent' anni.

**BOBBY** (a Sheila). Oh, Gesù.

**MARK** E se riuscirò a fare questo spettacolo ce la metterò tutta.  
(torna in fila)

**SHEILA** Mamma mia!